

Cy Contre ausit La Somme de dix sept Livres dix Sols pour Les Interest de huitz moy aconté du premier octobre 1772 Jusquau premier de Juin 1773. Ces pour quoy ge [je] transporte La d<sup>te</sup> ipotèque amond<sup>t</sup> Sieur Antony avec mes Droit que je luy abandonne donné ce 1<sup>e</sup> Juin 1773

Jacques Campau

*Appended:* Detroit 10<sup>me</sup> June Recu de Mon<sup>r</sup> Rivarre Quatre Cent treize Livres, c'est pour Argent preter a Madame Losonett. Interest ajoute depuis ce temps ainsy Je tins quitte la d<sup>te</sup> Dame aussi M<sup>r</sup> Rivarre.

Geo. Anthon

*Endorsed:* Obligation of Mad<sup>me</sup> Losonet for 392<sup>th</sup> 10.

### *Translation*

Received from George Anthon<sup>30</sup> the sum of three hundred and seventy-five livres, the amount of the mortgage herewith, also seventeen livres ten sols interest for eight months from October 1, 1772, to June 1, 1773. I therefore convey the said mortgage to the said Anthon and make over to him all my claim thereto, this 1st day of June, 1773.

Jacques Campau.<sup>31</sup>

<sup>30</sup> George Christian Anthon was a native of Germany who studied medicine and found his way to America as a young man. He entered the British army as a surgeon's mate and in 1760 came to Detroit with Major Rogers' expedition which received the surrender of the French garrison. Anthon remained at Detroit until 1786, when he removed with his family to New York. In August, 1770, he married Mary Ann Navarre, the widow of Jacques St. Martin, interpreter to the Huron, and in 1778 he married (second) Genevieve Jadot, a niece of his first wife. Several children were born of this marriage, three at least of whom became widely known: John Anthon, as a lawyer and jurist; Henry Anthon as a preacher; and Charles Anthon as a classical scholar and teacher. Information condensed from M. M. Quaife, "The Mansion of St. Martin" in *Burton Hist. Coll. Leaflet*, III, 36-41.

<sup>31</sup> The signer of this document was probably Jacques, the son of Jean Louis Campau for whom see *ante*, 33. Jacques Campau was born March 30 1735, and on Aug. 17, 1761, married Catherine Menard, daughter of Jacques Menard and Susanne Projeandit Prudhomme. He married (second) Mary Frances Navarre, widow of Lieutenant George McDougall, the owner of Hog Island (modern Belle Isle). Jacques Campau was the father of a large family of children. He acquired ownership of a farm extending westward from Chene Street toward St. Aubin Avenue, which had originally been granted by the government to Pierre Estève, July 3, 1734, and which is now designated as Private Claims 91 and 14. It was in his house that Major Rogers and his fellow soldiers sought refuge during the disastrous Battle of Bloody Run in